



CANADA

TREATY SERIES 1974 No. 20 RECUEIL DES TRAITÉS

CULTURE

Agreement between CANADA and FRANCE

Ottawa, May 8, 1974

In force June 7, 1974

CULTURE

Accord entre le CANADA et la FRANCE

Ottawa, le 8 mai 1974

En vigueur le 7 juin 1974

43 279 402  
b 3629724

432 08917  
b 1641165



**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF FRANCE CONCERNING FILMS AND FILM-PRODUCTIONS**

The Government of Canada and the Government of the French Republic,

Considering that it would be in the interests of the film industries of their respective countries firstly to encourage the co-production of films that would enhance the reputation and contribute to the economic expansion of the Canadian and the French cinema, and secondly to foster the exchange of films between their two countries,

Have agreed as follows:

**ARTICLE I**

1. Films co-produced and qualified under the present Agreement are by full right entitled to the benefits resulting from the provisions concerning the film industry which are in force or from those which may be decreed in each country.

2. These benefits accrue solely to the producer of the country that grants them.

3. Films to be co-produced by the two countries must be approved after consultation between the competent authorities of both countries:

In Canada: by the Secretary of State

In France: by the Director General of Le Centre national de la Cinématographie.

**ARTICLE II**

1. In order to qualify for the benefits of co-production, films must be undertaken by producers who have good technical organization, sound financial backing and recognized professional standing.

2. Studio shooting must be carried out in one or other of the countries participating in the co-production. If the scenario or the subject of the film so requires, location shooting, exterior or interior, in a country not participating in the co-production, may be authorized.

**ARTICLE III**

1. The films must be made by Canadian or French directors, or directors who are privileged residents in France, with the participation of technicians and performers of Canadian or French nationality, or landed immigrants in Canada or privileged residents in France.

## ACCORD SUR LES RELATIONS CINÉMATOGRAPHIQUES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA FRANCE

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française,

Considérant comme souhaitable pour leurs industries cinématographiques respectives, d'une part d'encourager la coproduction de films dont la qualité est susceptible de contribuer au prestige du cinéma canadien et du cinéma français, ainsi qu'à leur essor économique, et, d'autre part, de développer les échanges de films entre les deux pays,

Sont convenus de ce qui suit:

### ARTICLE I

1. Les films réalisés en coproduction et admis au bénéfice du présent Accord jouissent de plein droit des avantages qui résultent des dispositions relatives à l'industrie cinématographique qui sont en vigueur ou qui pourraient être édictées dans chaque pays.
2. Ces avantages sont acquis seulement au producteur du pays qui les accorde.
3. La réalisation de films en coproduction entre les deux pays doit recevoir l'approbation, après consultation des autorités compétentes:  
au Canada: du Secrétaire d'État  
en France: du Directeur Général du Centre National de la Cinématographie.

### ARTICLE II

1. Pour être admis au bénéfice de la coproduction, les films doivent être entrepris par des producteurs ayant une bonne organisation technique et financière et une expérience professionnelle reconnue.
2. Le tournage en studio s'effectue dans l'un ou l'autre des deux pays coproducteurs. Si le scénario ou l'action du film l'exige, le tournage en décors naturels, extérieurs ou intérieurs, dans un pays qui ne participe pas à la coproduction, peut être autorisé.

### ARTICLE III

1. Les films doivent être réalisés par des metteurs en scène canadiens ou français, ou résidents privilégiés en France, avec la participation de techniciens et artistes de nationalité canadienne ou française, ou immigrants reçus au Canada ou résidents privilégiés en France.

2. Should the film so require, the participation of performers who are not citizens of one of the co-producing countries may be permitted, subject to agreement between the competent authorities of both countries. Foreign performers who are normally resident and employed in Canada or France may take part in co-production as residents of one or the other of the said countries.

#### ARTICLE IV

1. The proportion of the respective contributions of the producers of the two countries may vary from twenty to eighty (20-80) per cent for each film.
2. The minority co-producer shall be required to make an effective technical and creative contribution. In principle, the contribution of the minority co-producer in creative staff, technicians and actors shall be in proportion to his investment. In all cases, such contribution shall include the participation of one writer, one technician, one performer in a leading role and one performer in a supporting role. In exceptional circumstances, departures herefrom may be made jointly by the competent authorities of both countries.

#### ARTICLE V

1. The contracting parties look favourably upon the co-production of films meeting international standards by Canada, France and countries to which either of the said parties is bound by co-production agreements.
2. The conditions of acceptance for such films shall be determined in each case.
3. No minority contribution to such films shall be less than twenty (20) per cent of the budget.

#### ARTICLE VI

1. In general, an overall balance must be achieved with respect both to participation by performers and technicians, and to the financial and technical resources of both countries (studios and laboratories).
2. The Joint Commission referred to in Article XVIII of the Agreement shall determine whether such a balance has been achieved, and shall decide what measures are necessary in order to correct any imbalance.

#### ARTICLE VII

1. The co-production of short films shall be authorized by the competent authorities of both countries after examination of each project.
2. The term "short film" shall be used to designate a film not exceeding 1,600 meters in length in the case of 35 mm. film or the corresponding length in the case of other sizes.
3. Such films shall be made within the framework of a financially balanced co-production process, and shall involve the creative participation of a filmmaker from each of the two countries.

2. La participation d'interprètes n'ayant pas la nationalité d'un des pays coproducteurs peut être admise, compte tenu des exigences du film et après entente entre les autorités compétentes des deux pays. Les interprètes étrangers résidant et travaillant habituellement dans l'un des deux pays peuvent participer à la réalisation de films de coproduction au titre de leur pays de résidence.

#### ARTICLE IV

1. La proportion des apports respectifs des coproducteurs des deux pays peut varier de vingt à quatre-vingt pour cent par film (20 à 80% par film).

2. L'apport du coproducteur minoritaire doit comporter obligatoirement une participation technique et artistique effective. En principe, l'apport du coproducteur minoritaire en personnel créateur, en techniciens et en comédiens doit être proportionnel à son investissement. Dans tous les cas, cet apport doit comporter la participation d'un auteur, d'un technicien, d'un interprète dans un rôle principal et d'un interprète dans un rôle secondaire. Exceptionnellement, des dérogations peuvent être admises conjointement par les autorités compétentes des deux pays.

#### ARTICLE V

1. Les deux parties contractantes considèrent favorablement la réalisation en coproduction de films de qualité internationale entre le Canada, la France et les pays avec lesquels l'un ou l'autre est lié par des accords de coproduction.

2. Les conditions d'admission de ces films doivent faire l'objet d'un examen cas par cas.

3. Aucune participation minoritaire dans ces films ne peut être inférieure à vingt (20) pour cent du devis.

#### ARTICLE VI

1. En principe, un équilibre général doit être réalisé tant en ce qui concerne la participation des artistes et des techniciens qu'en ce qui concerne les moyens financiers et techniques des deux pays (studios et laboratoires).

2. La Commission Mixte prévue à l'Article XVIII du présent Accord examine si cet équilibre a été respecté et, dans le cas contraire, arrête les mesures jugées nécessaires pour établir cet équilibre.

#### ARTICLE VII

1. La coproduction des films de court métrage est autorisée par les autorités compétentes des deux pays après examen cas par cas des projets de films.

2. Est qualifié film de court métrage un film dont la longueur ne dépasse pas 1,600 mètres en format 35 millimètres ou la longueur correspondante dans les autres formats.

3. Ces films doivent être réalisés dans le cadre d'une coproduction financière équilibrée et devront comporter la participation d'un collaborateur de création de chacun des deux pays.

## ARTICLE VIII

Two negatives or one negative and one duplicate negative shall be made of all co-produced films. Each co-producer shall be the owner of a negative or duplicate negative and shall be entitled to make further duplicates or prints therefrom. Moreover, each co-producer shall be entitled to use the original negative in accordance with the conditions agreed upon between the co-producers.

## ARTICLE IX

1. Two versions may be made of each film, one in English and the other in French. If a film is shot only in English, a dubbed French version must be made. Dubbing shall be carried out either in Canada or in France. The choice shall be made by agreement between the co-producers or, failing such agreement, by the majority co-producer. In this case, the minority co-producer is at liberty to prepare, at his own expense, the version for use in his home market.

2. If a film is shot only in French, and if a dubbed English version is made of it, dubbing shall be carried out in the country chosen by agreement between the co-producers or, in the event of a disagreement, by the majority co-producer. In this case, the minority co-producer is at liberty to prepare, at his own expense, the version for use in his home market.

## ARTICLE X

Subject to legislation and regulations in force, each contracting party shall facilitate the entry into and temporary residence in its territory of the creative and technical personnel of the other party. They shall similarly permit the temporary entry and re-export of any film equipment necessary for the production of films under this Agreement.

## ARTICLE XI

Contract clauses providing for the sharing of markets and receipts between co-producers shall be subject to approval by the competent authorities of both countries. Such sharing shall in principle be based on the percentage of the respective contributions of the co-producers.

## ARTICLE XII

Approval of a proposal for the co-production of a film by the competent authorities of both countries is in no way binding upon them in respect of the granting of permission to show the film thus produced.

## ARTICLE XIII

Where a co-produced film is exported to a country that has quota regulations:

- (a) it shall in principle be included in the quota of the country of the majority co-producer;
- (b) if the respective contributions of the co-producers are equal, it shall be included in the quota of the country that has the best opportunity of arranging for its exhibition;
- (c) if any difficulties arise, it shall be included in the quota of the country of which the director of the film is a national;

## ARTICLE VIII

Tout film réalisé en coproduction doit comporter soit deux négatifs, soit un négatif et un contretypé. Chaque coproducteur est propriétaire d'un négatif ou d'un contretypé et a le droit de l'utiliser pour tirer d'autres contretypes ou des copies. De plus, chaque coproducteur a le droit d'accès au négatif original conformément aux conditions convenues entre les coproducteurs.

## ARTICLE IX

1. Chaque film peut comporter deux versions, l'une en français, l'autre en anglais. Si le film est tourné seulement en anglais, il doit obligatoirement faire l'objet d'une version doublée en langue française. Cette opération se fait soit au Canada, soit en France. Le choix est effectué d'un commun accord entre les coproducteurs ou, à défaut d'accord, par le coproducteur majoritaire. En ce cas le coproducteur minoritaire peut établir librement, mais à ses frais, la version destinée à son propre marché.

2. Si le film est tourné seulement en français, et s'il fait l'objet d'une version doublée en langue anglaise, ce doublage est réalisé dans le pays choisi d'un commun accord entre les coproducteurs ou, en cas de désaccord, par le coproducteur majoritaire. En ce cas, le coproducteur minoritaire peut établir librement, mais à ses frais, la version destinée à son propre marché.

## ARTICLE X

Dans le cadre de la législation et de la réglementation, chacune des deux parties contractantes facilite l'entrée et le séjour sur son territoire du personnel technique et artistique de l'autre partie. De même, elles permettent l'admission temporaire et la réexportation du matériel cinématographique nécessaire à la production de films réalisés dans le cadre de l'Accord.

## ARTICLE XI

Les clauses contractuelles prévoyant la répartition entre coproducteurs des recettes ou des marchés sont soumises à l'approbation des autorités compétentes des deux pays. Cette répartition doit en principe correspondre au pourcentage des apports respectifs des coproducteurs.

## ARTICLE XII

L'approbation d'un projet de coproduction par les autorités compétentes des pays intéressés ne lie aucune d'entre elles quant à l'octroi du visa d'exploitation du film ainsi réalisé.

## ARTICLE XIII

Dans le cas où un film réalisé en coproduction est exporté vers un pays où les importations de films sont contingentées:

- a) le film est imputé en principe au contingent du pays dont la participation est majoritaire;
- b) dans le cas de films comportant une participation égale des deux pays, le film est imputé au contingent du pays ayant les meilleures possibilités d'exploitation;
- c) en cas de difficultés, le film est imputé au contingent du pays dont le metteur en scène est ressortissant;

- (d) if one of the co-producing countries enjoys unrestricted entry of its films into the importing country, co-produced films shall, like national films, be entitled by full right to such unrestricted entry.

#### ARTICLE XIV

1. Co-produced films shall when shown be identified as Canada-France or France-Canada co-productions.
2. Such identification shall appear in a separate credit title, in all commercial advertising, whenever co-produced films are shown at artistic or cultural events and at international festivals.

#### ARTICLE XV

1. Co-produced films shall normally be entered in international festivals by the country of the majority co-producer.
2. Films produced on the basis of equal contributions shall be entered by the country of which the director is a national.

#### ARTICLE XVI

The competent authorities of both countries shall jointly establish the rules of procedure for co-productions, taking into account the legislation and regulations in force in France and Canada.

#### ARTICLE XVII

1. No restrictions shall be placed on the import, distribution and exhibition of French films in Canada or Canadian films in France other than those contained in the legislation and regulations in force in the two countries.
2. Moreover, the contracting parties affirm their desire to foster by all available means the distribution in each of their respective countries of films from the other country.

#### ARTICLE XVIII

1. While this Agreement is in effect, a meeting of a Joint Commission shall be convened annually by the authorities referred to in Article I hereof.
2. The Secretary of State shall designate the head of the Canadian delegation.
3. The Director General of Le Centre national de la Cinématographie shall designate the head of the French delegation.
4. The heads of delegations shall be assisted by duly appointed officials and experts.
5. The Joint Commission shall be responsible for examining and solving difficulties arising out of the implementation of this Agreement, for considering possible amendments to the Agreement, and for recommending conditions governing its renewal.
6. Either administration may call a special session of the Joint Commission to be held in addition to the annual meeting. In the event of a major change in the internal legislation of either country, such a special session may be convened within a month.

- d) si un des pays coproducteurs dispose de la libre entrée de ses films dans le pays importateur, les films réalisés en coproduction, comme les films nationaux, bénéficient de plein droit de cette possibilité.

#### ARTICLE XIV

1. Les films réalisés en coproduction doivent être présentés avec la mention «coproduction canado- française» ou «coproduction franco-canadienne».
2. Cette mention doit figurer sur un carton séparé au générique, dans la publicité commerciale, lors de la présentation des films aux manifestations artistiques et culturelles, et aux festivals internationaux.

#### ARTICLE XV

1. Les films réalisés en coproduction sont, en principe, présentés aux festivals internationaux par le pays du coproducteur majoritaire.
2. Pour les films à participation égale, ils sont présentés par le pays dont le metteur en scène est ressortissant.

#### ARTICLE XVI

Les autorités compétentes des deux pays fixent conjointement les règles de procédure de la coproduction, en tenant compte de la législation et de la réglementation en vigueur au Canada et en France.

#### ARTICLE XVII

1. L'importation, la distribution et l'exploitation des films français au Canada et des films canadiens en France ne sont soumises à aucune restriction, sous réserve de la législation et de la réglementation en vigueur dans chacun des deux pays.
2. De plus, les parties contractantes affirment leur volonté de favoriser et de développer par tous les moyens la diffusion dans chaque pays des films en provenance de l'autre pays.

#### ARTICLE XVIII

1. Pendant la durée du présent Accord, une Commission Mixte est convoquée chaque année alternativement dans chaque pays à l'initiative des autorités visées à l'article I.
2. Le Secrétaire d'État désigne le Président de la délégation canadienne.
3. Le Directeur Général du Centre National de la Cinématographie désigne le Président de la délégation française.
4. Des fonctionnaires et des experts habilités à cet effet les assistent.
5. Cette Commission a pour objet d'examiner et de résoudre les difficultés d'application du présent Accord, d'en étudier les modifications éventuelles et de proposer les conditions de son renouvellement.
6. En dehors de la session annuelle, chaque administration peut demander la convocation d'une session extraordinaire de la Commission Mixte. En cas de modification importante dans la législation interne de l'un des deux pays, cette session peut être convoquée dans le délai d'un mois.

ARTICLE XIX

1. The present Agreement shall come into force thirty (30) days after the day of its signature, replacing the Agreement between Canada and France concerning Films and Film Production of October 11, 1963.

2. It shall be valid for a period of three years from the date of its entry into force; a tacit renewal of the Agreement for like periods shall take place unless one or the other of the contracting parties gives notice of termination six (6) months before the expiry date. However, co-productions in progress at the time of notice of termination of the Agreement by either party, shall continue to benefit fully until completion from the conditions of this Agreement. Even after its expiry, the Co-production Agreement shall continue to apply to the liquidation of receipts from films co-produced under this Agreement.

ARTICLE XIX

1. Le présent Accord entre en vigueur trente (30) jours après sa signature et se substitue à l'Accord sur les relations cinématographiques franco-canadiennes du 11 octobre 1963.

2. Il est conclu pour une durée de trois ans à dater de son entrée en vigueur; il est renouvelable pour des périodes identiques par tacite reconduction sauf dénonciation par l'une des parties contractantes six (6) mois avant son échéance. Cependant, les coproductions en cours au moment de la dénonciation de l'Accord continueront jusqu'à réalisation complète à bénéficier pleinement des avantages du présent Accord. Même après la date prévue pour son expiration, l'accord de coproduction reste applicable à la liquidation des recettes des films co-produits dans le cadre du présent Accord.

1. - A continuity script.  
2. - A document providing proof that the copyright for the film adaptation has been legally acquired or that a valid option has been obtained.

3. - The co-production contract shall be signed and three certified copies of the contract shall include:

1. The name of the director (subject to his consent) and his replacement if necessary.

2. The budget.

3. The financing plan.

4. A clause providing that admission to benefits under this Agreement does not bind the competent authorities in either country to permit public exhibition of the film.

5. A further clause providing the measures to be taken where:  
(a) after full consideration of the case, the competent authorities in either country refuse to grant the benefits applied for;  
OR  
(b) the competent authorities prohibit the exhibition of the film in either country or its export to a third country;  
OR  
(c) either party fails to fulfil its commitments.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized by their governments, have affixed their signatures hereto.

DONE in two copies at Ottawa this 8th day of May 1974, in English and in French, both texts being equally authentic.

EN FOI DE QUOI les soussignés dûment autorisés par leurs gouvernements, ont apposé ci-dessous leurs signatures.

FAIT en double exemplaire à Ottawa ce 8<sup>ème</sup> jour de mai 1974, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi.

MITCHELL SHARP

*For the Government of Canada  
Pour le Gouvernement du Canada*

JACQUES VIOT

*For the Government of the Republic of France  
Pour le Gouvernement de la République française*

## RULES OF PROCEDURE

Application for co-production benefits for any film must be made simultaneously to both administrations at least forty (40) days before shooting begins. The administration of the country of which the majority co-producer is a national shall communicate its proposal to the other administration within twenty (20) days of the submission of complete documentation as described below. The administration of the country of which the minority co-producer is a national shall thereupon communicate its decision within seven (7) days.

Documentation submitted in support of an application shall consist of the following items, drafted in French in the case of France and in English or French in the case of Canada.

- I—A continuity script.
- II—A document providing proof that the copyright for the film adaptation has been legally acquired or, failing this, proof that a valid option has been obtained.
- III—The co-production contract (one signed copy and three certified copies).

The contract shall include:

1. The title of the film;
  2. The name of the author of the script, or that of the adaptor if it is drawn from a literary source;
  3. The name of the director (a substitution clause is permitted to provide for his replacement if necessary);
  4. The budget;
  5. The financing plan;
  6. The distribution of receipts and markets;
  7. The respective shares of the co-producers in any over- or underexpenditure, which shares shall in principle be proportional to their respective contributions, although the minority co-producer's share in any overexpenditure may be limited to a lower percentage or to a fixed amount;
  8. A clause providing that admission to benefits under this Agreement does not bind the competent authorities in either country to permit public exhibition of the film;
  9. A further clause prescribing the measures to be taken where
    - (a) after full consideration of the case, the competent authorities in either country refuse to grant the benefits applied for,
- OR
- (b) the competent authorities prohibit the exhibition of the film in either country or its export to a third country,
- OR
- (c) either party fails to fulfil its commitments;

## RÈGLES DE PROCÉDURE

Les demandes d'admission au bénéfice de la coproduction doivent être déposées simultanément auprès des deux administrations, au moins quarante (40) jours avant le début des prises de vues du film. L'administration du pays du coproducteur majoritaire doit communiquer sa proposition à celle du pays du coproducteur minoritaire dans le délai de vingt (20) jours à compter du dépôt du dossier complet, tel qu'il est analysé ci-dessous. L'administration du pays du coproducteur minoritaire doit à son tour notifier sa décision dans les sept (7) jours qui suivent.

La documentation pour l'admission doit comprendre les éléments suivants rédigés en langue française pour la France et en langue française ou anglaise pour le Canada.

I—Une continuité dialoguée.

II—Un document prouvant que la propriété dans droits d'auteur pour l'adaptation cinématographique a été légalement acquise ou, qu'à défaut, une option valable a été consentie.

III—Le contrat de coproduction (un exemplaire signé et trois copies conformes).

Ce contrat doit comporter:

1. le titre du film;
2. le nom de l'auteur du sujet ou de l'adaptateur s'il s'agit d'un sujet d'une œuvre littéraire;
3. le nom du réalisateur (une clause de sauvegarde étant admise pour son remplacement éventuel);
4. le devis;
5. le plan de financement;
6. la répartition des recettes ou des marchés;
7. la participation de chaque coproducteur aux dépassements ou économies éventuels. Cette participation est en principe proportionnelle aux apports respectifs. Toutefois, la participation du coproducteur minoritaire aux dépassements peut être limitée à un pourcentage inférieur ou à un montant déterminé;
8. une clause précisant que l'admission au bénéfice de l'Accord n'engage pas les autorités compétentes des deux pays à accorder le visa d'exploitation;
9. une autre clause précisant les dispositions prévues:
  - (a) dans le cas où après examen du dossier complet, les autorités compétentes de l'un ou de l'autre pays n'accorderaient pas l'admission sollicitée.
  - (b) dans le cas où les autorités compétentes n'autoriseraient pas l'exploitation du film dans l'un ou l'autre des deux pays ou son exportation dans des pays tiers.
  - (c) dans le cas où l'une ou l'autre des parties n'exécuterait pas ses engagements.

10. The period when shooting is to begin;

11. A clause stipulating that the majority co-producer shall take out an insurance policy covering at least "all production risks" and "all negative risks".

IV—The distribution contract, where this has already been signed.

V—A list of the creative and technical personnel indicating their nationalities and, in the case of performers, the roles they are to play.

VI—The production schedule.

The competent administrations of the two countries can demand any further documents and all other additional information deemed necessary.

In principle, the final shooting script (including the dialogue) should be submitted to the competent administrations prior to the commencement of shooting.

Amendments, including the replacement of a co-producer, may be made in the original contract but they must be submitted for approval by the competent administrations of both countries before the film is finished.

The replacement of a co-producer may be allowed only in exceptional cases and for reasons declared valid by the competent administrations.

The competent administrations will keep each other informed of their decisions, enclosing one copy of the file.

10. la période prévue pour le début du tournage du film;

11. une clause précisant que le coproducteur majoritaire doit souscrire une assurance couvrant notamment «tous risques production» et «tous risques Négatif».

IV—Le contrat de distribution lorsque celui-ci est déjà signé.

V—La liste du personnel artistique et technique avec l'indication de leur nationalité et des rôles attribués aux acteurs.

VI—Le plan de travail.

Les deux administrations compétentes peuvent en outre demander tous les documents et toutes les précisions additionnelles jugées nécessaires.

Le découpage et les dialogues des films doivent en principe parvenir aux administrations compétentes avant le début du tournage.

Des modifications contractuelles, y compris le changement de l'un des coproducteurs, peuvent être apportées au contrat original. Elles doivent être soumises à l'approbation des autorités compétentes des deux pays avant l'achèvement du film.

La substitution d'un coproducteur ne peut être admise que dans des cas exceptionnels, pour des motifs reconnus valables par les administrations compétentes.

Les administrations compétentes s'informent mutuellement de leurs décisions et se communiquent copie de leurs dossiers respectifs.

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9  
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX  
1683 Barrington Street

MONTREAL  
640 St. Catherine Street West

OTTAWA  
171 Slater Street

TORONTO  
221 Yonge Street

WINNIPEG  
393 Portage Avenue

VANCOUVER  
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: Canada: 35 cents  
Other Countries: 45 cents

Catalogue No. E3-1974/20

Price subject to change without notice

Information Canada

---

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA

OTTAWA, 1975

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092358 2

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9  
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX  
1683, rue Barrington

MONTREAL  
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA  
171, rue Slater

TORONTO  
221, rue Yonge

WINNIPEG  
393, avenue Portage

VANCOUVER  
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: Canada: 35 cents  
Autres Pays: 45 cents

N° de catalogue E3-1974/20

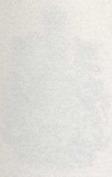
Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada

---

© IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA

OTTAWA, 1975



CANADA

TREATY SERIES 1974 No. 21 RECUEIL DES TRAITÉS

---

SCIENCE

Exchange of Notes between Canada and the REPUBLIC  
OF SENEGAL

Dakar, May 3 and June 18, 1974

In force June 18, 1974

---

SCIENCE

Echange de Notes entre le CANADA et la République  
du SÉNÉGAL

Dakar, le 3 mai et le 18 juin 1974

En vigueur le 18 juin 1974

---

